

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 61 (1943)  
**Heft:** 295

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 17. Dezember  
1943

Berne  
Vendredi, 17 décembre  
1943

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 295

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.50.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans supplément): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 50.

N° 295

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Verelungte Pignons-Fabriken AG. (Fabriques de pignons réunies SA.), Grenchen.  
Périlles SA., Société immobilière A, Fribourg.

BRB betreffend die Erhöhung der im Elektro-Installationsgewerbe am 5. März/12. Juni 1943 allgemeinverbindlich erklärten Teuerungen und Kinderzulagen. ACF concernant le relèvement de l'allocation de renchérissement et de l'allocation pour enfants auxquelles force obligatoire générale a été donnée en date des 5 mars/12 juin 1943 pour les ouvriers installateurs-électriciens.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA über die Bewirtschaftung von: Fetten und Ölen für technische Zwecke; Schellack; pflanzlichen und tierischen Wachsen; Kolophonium, Terpentinöl und Harzölen; Paraffin und Vasellin.  
Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT sur l'emploi de: graisses et huiles pour usages techniques; gomme-laque; cires végétales et animales; colophane, essence de térébenthine et huiles de résine; paraffine et vaseline.  
Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL sull'uso di: grassi ed oli destinati ad usi industriali; gomma lacca; cere vegetali ed animali; colofonia, olio di trementina ed oli di resina; paraffina e vasellina.

Weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA über: die Landesversorgung mit Glycerin; die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine.

Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'OGIT sur: l'approvisionnement du pays en glycérine; la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine.

Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti: l'approvvigionamento del paese con glicerina; la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vernisst: Inhaberoobligation, Serie A, Nr. 14450, der Hypothekar- und Sparkasse Aarau, zu 3%, per Fr. 3000, mit Semestercoupons per 30. Juni 1943 u. ff., fällig per 31. Dezember 1947.

An den allfälligen Inhaber dieser Obligation samt Coupons ergoht die Aufforderung, diese Wertpapiere binnen 6 Monaten, d. h. bis 18. Mai 1944, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 496<sup>a</sup>)

Aarau, den 8. Dezember 1943.

Das Bezirksgericht.

Le président du Tribunal de la Gruyère à Bulle comme le détenteur inconnu de l'obligation au porteur n° 252 de 1000 fr., émise par la Caisse de crédit mutuel de Cerniat le 6 juin 1941, pour une durée de 3 ans, avec 2 coupons d'intérêts attachés, de la produire au greffe du Tribunal, de la Gruyère à Bulle, dans le délai de 6 mois à dater de la première publication de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Bulle, le 13 décembre 1943.

(W 492<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal de la Gruyère:  
J. Oberson.

Le détenteur des titres suivants:

- 1602 actions F. Hoffmann-La Roche & Cie SA., société anonyme ayant son siège à Lausanne, n° 1691 à 3290 et 13914/15, d'une valeur nominale de 1 fr., avec coupons n° 22 et suivants ainsi que les feuilles de coupons d'actions Sapac Corps, Panama, correspondant aux dites actions et portant les n° 1691 à 3290 et 13914/15, également avec coupons n° 22 et suivants;
- 5275 bons de jouissance F. Hoffmann-La Roche & Cie SA., société anonyme ayant son siège à Lausanne, n° 34662 à 39936, sans valeur nominale, avec coupons n° 22 et suivants ainsi que les feuilles de coupons de bons de jouissance Sapac Corps, Panama, y afférant, portant les n° 34662 à 39936, également avec coupons n° 22 et suivants,

est sommé de me les produire jusqu'au 30 avril 1944, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 952<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

14. Dezember 1943. Metzgerei usw.  
Elise Schmid, in Biel, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1934, Seite 602). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Burgdorf

14. Dezember 1943. Strickerei.  
Hs. Müller, in Burgdorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Müller, von Strengelbach, in Rothrist. Mechanische Strickerei. Wynigenstrasse 4.

Bureau de Courtelary

14 décembre 1943.  
Fonds de prévoyance du personnel de la Fabrique Les Fils d'Emile Schwein-gruber, à St-Imier, fondation (FOSC. du 2 février 1943, n° 26, page 257). Par arrêté du Conseil exécutif du canton de Berne du 29 octobre 1943, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le but de la fondation est restreint à l'allocation de secours au personnel en cas de vieillesse, maladie, accidents, invalidité, service militaire ou chômage de l'ouvrier, de l'employé lui-même ou de ses proches dans le sens de l'arrêté du Conseil exécutif du 18 mai 1943, ainsi que, en cas de décès du travailleur, au conjoint survivant et aux enfants.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

13. Dezember 1943. Gastwirtschaft, Bäckerei, Spezereien usw.  
Isidor Wallimann zur Pfistern, in Alpnach (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1941, Seite 233). Diese Firma wird infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Is. Wallimann & Söhne z. Pfistern» in Alpnach, gelöscht.

13. Dezember 1943. Gastwirtschaft, Bäckerei, Spezereien usw.  
Is. Wallimann & Söhne z. Pfistern, in Alpnach. Unter dieser Firma haben Isidor Wallimann sen., Isidor Wallimann jun. und August Wallimann, alle von und in Alpnach, eine Kollektivgesellschaft gebildet, welche am 1. Oktober 1943 ihren Anfang genommen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Isidor Wallimann zur Pfistern», in Alpnach. Gastwirtschaft, Bäckerei, Spezereien, Futtermittel, Branntwein und Holzhandel.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Dezember 1943. Beteiligungen.  
Margum A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmen aller Art (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 322). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arosa (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1943, Seite 2699) im Handelsregister von Glarus von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1943. Immobilien, Beteiligungen usw.  
Tamia S.A., in Glarus, Erwerb, Verkauf, Miete, Untermiete von Grundstücken, Kauf und Verkauf von Waren und Effekten aller Art, Beteiligungen durch Aktienzeichnungen oder Darlehen (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1942, Seite 1152). Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

14. Dezember 1943.  
Société Foncière et Immobilière, Aktiengesellschaft in Glarus (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1811). Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Frau Dr. Christine Gallati-Dinner, Hauptstrasse.

14. Dezember 1943.  
Genossenschaft schweizerischer Kräuterkäsefabrikanten, in Glarus (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1939, Seite 1511). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Kaspar Zwicky jun. infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Jost Spälty-Weber, in Netstal, und als neues Mitglied Fritz Zwicky-Schlatter, von und in Mollis, gewählt. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sclafusa

11. Dezember 1943. Mode- und Merceriewaren.  
Anny Pfeiffer, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Anna Kerde, geborene Pfeiffer, von Basel, in Schaffhausen. Handel mit Mode- und Merceriewaren (Nouveautés). Löwen-gässchen 3.

11. Dezember 1943.  
SOCAIA, Aktiengesellschaft für die Aero-Industrie, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 103 vom 3. Mai 1941, Seite 867). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Paul Graner, von Oberhelfenschwil, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

13. Dezember 1943. Eisenwaren usw.  
Fritz Stierlin & Co., in Schaffhausen, Handel mit Grobeisen, Werkzeugen und Eisenwaren (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1942, Seite 50). Der Kom-manditär Fritz Theodor Stierlin-Pfister wohnt nun in Steckborn.

13. Dezember 1943. Bäckerei, Konditorei.  
Hulda Surber, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaberin dieser Firma ist Hulda Surber, von Bülach, in Neuhausen am Rheinfl. Bäckerei und Konditorei. Zentralstrasse 7.

14. Dezember 1943. Immobilien.  
Aktiengesellschaft «Im Schilf», in Schaffhausen, Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1941, Seite 2299). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1943 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach dem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — Sau Gallo

13. Dezember 1943.  
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Häg & Co., St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht auf Grund öffentlicher Beurkundung vom 29. November 1943 eine Stiftung nach Artikel 80 ff. ZGB. Die Stiftung bezweckt ganz allgemein die Fürsorge für das Personal der Stifterin in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles davon abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 1 bis 3 von der Stifterin zu bezeichnenden Mitgliedern. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Emil Häg, von Oberbüren, Präsident, und Fritz Güdel, von Ursenbach (Bern); beide in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Lukasstrasse 30.

13. Dezember 1943.  
Jakob Oehler, Bäckerei, in Balgach (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1917, Seite 808). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Dezember 1943.  
Laurenz Kehl-Oehler Bäckerei, in Balgach. Inhaber dieser Firma ist Laurenz Kehl, von und in Balgach. Bäckerei-Konditorei. Dorf.

13. Dezember 1943.  
Kalberer & Capiagli Möbel- und Warentransporte Gesellschaftsfahrten Wattwil, in Wattwil. Albert Kalberer, von Wangs, und Josef Capiagli, von Bütschwil, beide in Wallenstadt, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. August 1942 ihren Anfang nahm. Albert Kalberer ist für die Firma allein zeichnungsberechtigt. Autotransporte; «Zum Nationals».

13. Dezember 1943. Bäckerei, Mühle usw.  
H. Rüegg, in Kaltbrunn. Inhaber dieser Firma ist Hans Rüegg, von St. Gallenkappel, in Kaltbrunn. Bäckerei, Konditorei und Mühle. Untermühle.

13. Dezember 1943. Gasthof, Mineralwasser.  
Hans Lippuner-Nigg, in Trübbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Lippuner-Nigg, von Grabs (St. Gallen), in Trübbach. Gasthof und Mineralwasser-Depot. Hauptstrasse.

13. Dezember 1943.  
Fürsorgekasse der Firma Mettler & Co. Aktiengesellschaft in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1987). Durch Beschluss der kantonalen Aufsichtsbehörde über die Stiftungen (Regierungsrat) vom 3. Dezember 1943 wurde Art. 9 der Stiftungsurkunde wie folgt abgeändert: Es bleibt dem Stiftungsrat, im Einverständnis mit dem Verwaltungsrat der Firma Mettler & Co. A. G. St. Gallen und der Aufsichtsbehörde, vorbehalten, zu einer ihm geeignet erscheinenden Zeit die Umwandlung der Wohlfahrtsstiftung in eine regelrechte Pensionskasse vorzunehmen. Ebenso steht es ihm jederzeit frei, das verfügbare Vermögen in die Hände einer Versicherungsgesellschaft zu dem vereinbarten Zwecke zu legen und mit ihr geeignete Abmachungen zu treffen.

13. Dezember 1943.  
Fürsorge-Stiftung der Firma Walter Schrank & Co., in St. Gallen (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1943, Seite 696). Durch Beschluss der kantonalen Aufsichtsbehörde über die Stiftungen (Regierungsrat) vom 3. Dezember 1943 wurde der Zweck der Stiftung wie folgt abgeändert: Ausrichtung von finanziellen Beiträgen, Unterstützung usw. an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Schrank & Co.» bei Arbeitsunfähigkeit und Krankheit. In besonderen Fällen können auch Heimarbeiter-Zeichner oder deren Angehörige mit Beiträgen bedacht werden.

13. Dezember 1943.  
Käsergenossenschaft Albikon, in Albikon, Gemeinde Kirchberg (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1936, Seite 673). Die bisherigen Vorstandsmitglieder August Müller, Präsident; Fridolin Scherrer, Aktuar, und Johann Huber, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Josef Häne, von Kirchberg (St. Gallen), in Schaffhausen, Präsident; Albert Rupper, von Bichelsee, in Sackgrütli, Aktuar, und Hans Gubser, von Quarten, in Sackgrütli, Kassier; alle in der Gemeinde Kirchberg. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

13. Dezember 1943.  
Käsergenossenschaft Zwilgensteinhub, in Zwiigensteinhub, Gemeinde Berg (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1936, Seite 2504). Der bisherige Präsident Anton Würth und der bisherige Aktuar Anton Angehrn sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Kassier und Vizepräsident Meinrad Würth. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Huber sen., Kassier, und Oskar Würth, Aktuar und Vizepräsident; beide von und in Berg (St. Gallen). Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

13. Dezember 1943. Gasthaus, Mineralwasser.  
U. Comes-Tschudi, Gasthaus und Mineralwasservertrieb, in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1941, Seite 2478). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1943.  
Josef Schöb, Molkerer, in Rheineck (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1930, Seite 1102). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1943. Tuch.  
Rudolf Grau, in Rorschach, Tuchversand (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1932, Seite 82). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. Dezember 1943.  
Aktiengesellschaft Grand Hotel Tschuggen, in Arosa (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1938, Seite 739). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Dezember 1942 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 300 000 in Verbindung mit einer Sanierung auf Fr. 30 000 herabgesetzt durch Abschreibung der Prioritätsaktien von Fr. 500 auf Fr. 50 und der Stammaktien von Fr. 200 auf Fr. 20. Die abgeschrieben Aktien wurden in Titel zu Fr. 500 zusammengelegt und die Prioritätsaktien den Stammaktien gleichgestellt. Gleichzeitig wurde die Zeichnung und Einzahlung von 340 neuen Aktien zu Fr. 500 konstatiert. Die neuen Aktien wurden durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv oder jeder gemeinsam mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

13 dicembre 1943. Caffè, birreria.  
Francesco Scalmanini, a Tesserete. caffè, birreria (FUSC. del 31 ottobre 1916, n° 256). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

Distretto di Mendrisio

11 dicembre 1943. Fiori.  
J. Stürchler, in Chiasso. Titolare della ditta è Jules Stürchler, di Giulio, da Basilea, in Chiasso. Importazione diretta di fiori recisi, commercio all'ingrosso. Via Motta 6.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

14 décembre 1943.  
Les raisons suivantes sont radiées d'office en application de l'art. 68 ORC. pour cause de départ des titulaires:

1. Epicerie, etc.  
A. W. Berner, à Lausanne, épicerie, droguerie, vins, liqueurs et représentations (FOSC. du 23 octobre 1926).

2. Boulangerie, etc.  
Louis Charbon, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 28 novembre 1927).

3. Produits alimentaires, etc.  
Henri Cattin, à Lausanne, produits alimentaires, primeurs et vins (FOSC. du 10 janvier 1933).

4. Epicerie, etc.  
Alfred Bally, à Lausanne, épicerie, vins et liqueurs (FOSC. du 9 septembre 1933).

5. Epicerie, etc.  
Ernest Capi, à Lausanne, épicerie, primeurs, vins, tabacs et cigares (FOSC. du 7 juin 1934).

14 décembre 1943. Electricité, radios.  
R. Chauvet et G. Mottaz, à Pully, entreprise générale d'électricité, vente d'appareils électriques et radios, société en nom collectif (FOSC. du 10 juillet 1941). La société est désormais engagée par la signature collective des deux associés.

14 décembre 1943. Primeurs, vins, etc.  
A. Magnat-Scherrer, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Magnat, allié Scherrer, de Vaulion (Vaud), à Lausanne. Commerce en gros, mi-gros et détail de primeurs, vins et liqueurs. Avenue de France 61.

14 décembre 1943. Plâtrerie et peinture.  
Ghirlanda Albert, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Ghirlanda, de Sonvico (Tessin), à Lausanne. Entreprise de plâtrerie et peinture. Place Bel-Air 4.

Bureau de Morges

13 décembre 1943. Travaux publics, etc.  
Noël Lusso, à St-Sulpice par Renens, entreprise de travaux publics, construction et vente de bâtiments (FOSC. du 22 août 1935). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

13 décembre 1943. Travaux publics, etc.  
Noël Lusso & Emilie Hählen, à St-Sulpice par Renens, société en nom collectif, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 26 avril 1941). Cette société est dissoute ensuite du décès de l'associé Noël Lusso. Robert Golay, du Lieu et du Chenit, à Lausanne, en est nommé liquidateur et opère la liquidation sous la raison Noël Lusso & Emilie Hählen en liquidation.

13 décembre 1943.  
Fédération de caves coopératives de producteurs de vins vaudois (Verband von Genossenschaftskellereien waadtländischer Weinproduzenten), société coopérative à Morges (FOSC. du 30 décembre 1941). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale des délégués du 18 août 1943, la société a modifié ses statuts. La fédération a pour but essentiel l'achat et la vente des produits vinicole de ses membres à des conditions aussi favorables que possible pour ceux-ci; elle peut aussi entreprendre d'autres transactions en matière vinicole, notamment toutes opérations techniques, commerciales et financières, en rapport avec le but précité. Elle ne poursuit aucun but lucratif. L'assemblée a pris acte du décès de Gustave Coderoy, vice-président du comité d'administration, dont la signature est radiée. Elle a nommé vice-président, avec signature collective à deux avec les autres personnes autorisées à signer, François Pète, de Morges et Lonay, à Lonay (déjà inscrit comme membre du comité sans signature).

13 décembre 1943. Scierie, etc.  
Ch. Moret et Cie, société en commandite, à Yens, reprise et exploitation du commerce de bois et de la scierie de Yens et d'autres affaires analogues, achat, location et vente d'immeubles, ainsi que toutes autres opérations rentrant dans ce but (FOSC. du 14 septembre 1938). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Moret et Cie S.A.», à Yens, ci-après inscrite.

13 décembre 1943. Scierie, etc.  
Moret et Cie S.A., à Yens. Suivant acte authentique et statuts du 4 novembre 1943, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la reprise de l'actif et du passif de la société en commandite

« Ch. Moret et Cie », à Yens, et la continuation de l'activité de cette société, notamment l'exploitation de scieries, d'un commerce de bois et d'un domaine agricole, l'achat, la location et la vente d'immeubles. La société pourra s'intéresser, soit directement, soit indirectement, à toute industrie, commerce ou affaire immobilière en corrélation avec ses propres affaires ou qui seraient de nature à les développer. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées en compensation partielle d'apports. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en commandite « Ch. Moret et Cie », à Yens, selon bilan au 31 décembre 1942 annexé au procès-verbal constitutif accusant un actif de 365 410 fr. 02 et un passif de 209 921 fr. 38, soit un actif net de 155 488 fr. 64. Cet apport a été accepté pour le prix de 155 488 fr. 64 contre remise aux associés des 200 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, formant le capital social. Pour le solde de 55 488 fr. 64, les associés sont crédités dans les livres de la société. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la société en commandite « Ch. Moret et Cie », dont elle aura les profits et les pertes avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1943. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit dans le registre des actions. L'organe de publication de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration se compose de: Paul Moret, président, à Villars-sous-Yens; Samuel Moret et Rose Moret, domiciliés à Yens; les trois de Clarmont. Les administrateurs engagent la société par leur signature individuelle. **Locaux: Moulin au Loup.**

#### Bureau de Nyon

14 décembre 1943. Produits horticoles, pépinière.

**Herbert Andreae**, à Commugny, pépiniériste, produits horticoles (FOSC. du 27 août 1934, page 2388). Cette raison est radiée, le titulaire ne faisant plus le chiffre d'affaires prévu par l'ordonnance sur le registre du commerce.

#### Bureau d'Orbe

14 décembre 1943.

**Caisse d'Epargne d'Orbe**, à Orbe, société coopérative (FOSC. du 10 octobre 1929, n° 237, page 2036). Le conseil d'administration a, dans sa séance du 16 juillet 1943, nommé président Henri Rapin, de Payerne, à Orbe, en remplacement de Emile Séchaud, décédé. Dans son assemblée générale du 29 novembre 1943, la société a nommé en qualité de secrétaire Robert Deriaz, de Baulmes, à Orbe, en remplacement de Francis Pittet, démissionnaire. Les signatures de Emile Séchaud et Francis Pittet sont radiées. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale.

#### Bureau de Vevey

14 décembre 1943.

**Montreux Lawn-Tennis Club**, association ayant son siège à Montreux, Les Planches (FOSC. du 31 décembre 1931, n° 304). Ernest Bornand, de Ste-Croix, à Montreux, Le Châtelard, a été désigné en qualité de trésorier et, comme tel, il engagera la société en signant collectivement avec le président ou le secrétaire. Otto Mayer, trésorier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Le bureau de la société est Grand'rue (bureau de la société de développement). Le siège légal est chez le président, Lucien Chesscx, à Territet, Les Planches.

14 décembre 1943.

**Comptoir des fromages de Gruyère S.A.**, à Vevey (FOSC. du 22 juin 1943, n° 147). La société confère procuration individuelle à Charles Maison, de Roche (Vaud), à La Tour-de-Peilz.

#### Bureau d'Yverdon

10 décembre 1943.

**Coopérative des ouvriers du bâtiment**, à Yverdon (FOSC. du 16 mai 1941, page 956). Charles Wolfier, de Mécourt (Berne), à Yverdon, a été désigné en qualité de gérant; il signera collectivement à deux avec le président, le vice-président ou le secrétaire.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

9 décembre 1943. Confection, etc.

**L. Imobersteg & Cie**, à Montana. Louise Imobersteg, de Zweisimmen (Berne), à Montana, et Marguerite Bolle-Duret, de Genève, à Montana, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1943. Magasin d'articles de confections pour dames et messieurs, articles de sports, chaussures, lingerie, chemiserie, bonneterie, broderie, mouchoirs, articles pour enfants.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 décembre 1943.

**Fabrique suisse de ressorts de Montres « Le Soleil », Société Coopérative**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 mai 1929). Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1943, la société a modifié ses statuts dans ce sens que le conseil d'administration sera dorénavant composé de cinq membres. La société continuera à être engagée par la signature collective du président du conseil d'administration et du caissier. Le nouveau conseil d'administration est composé comme suit: Louis Robert, président et directeur général; Samuel Gutmann, caissier; Arthur Huguenin, Gaston Jaquet, membres (tous déjà inscrits), et André Huguenin fils, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Les membres sans signature Edmond Breguet et Edmond Ernst, démissionnaires, sont radiés.

13 décembre 1943.

**Société Immobilière Place de Vésenaz**, précédemment à Collonge-Bellerive (Genève), société anonyme (FOSC. du 19 mai 1931, n° 113). Dans son assemblée générale du 26 novembre 1943, la société a décidé de transférer son siège social à La Chaux-de-Fonds. Les statuts du 5 mai 1931 sont modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et en particulier l'achat pour le prix de 40 000 fr. de l'immeuble sis en la commune de Collonge-Bellerive, formant les parcelles 1253 et 2155. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 5 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. René Bolliger, de Schlossrued

(Argovie), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Charles Luthi, dont la signature est radiée. **Bureaux: Rue Fritz Courvoisier 9, chez l'administrateur.**

#### Genève — Genève — Ginevra

13 décembre 1943. Combustibles.

«**Combustia**» Jeanmonod et Tiezzi, à Genève, commerce de combustibles en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 17 août 1943, page 1836). L'associé Guido Tiezzi, de Vernier, actuellement domicilié à Genève, et son épouse Rosa-Cristina, née Bianconi, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

13 décembre 1943. Articles de bureau, ménage, etc.

**Richard Mully**, à Genève, fabrication et vente des articles de bureau et de ménage, et représentation de marchandises de toute nature; fabrication et vente de décalcomanies (FOSC. du 7 janvier 1943, page 55). **Nouveau local: Rue du Rhône 46.**

13 décembre 1943. Timbres-poste et expertises.

**Duscek**, à Genève, commerce de timbres-poste et expertises (FOSC. du 6 octobre 1942, page 2261). Le titulaire Franz Duscek et son épouse Blanche-Clémentine-Antoinette, née Maillot, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

13 décembre 1943. Objets d'art, etc.

**Max Moos**, à Genève, commerce d'objets d'art et tableaux, expertises et direction de ventes publiques, avec enseignes «Galerie Moos» et «Maison Moos» (FOSC. du 6 mars 1923, page 461). En application des dispositions de l'article 68 de l'ORC, la raison ci-dessus est radiée d'office par suite de départ du titulaire. (Décision de l'autorité de surveillance du 27 novembre 1943).

13 décembre 1943. Poterie.

**Henri Kamm**, à Genève, commerce de poterie en gros (FOSC. du 11 août 1943, page 1825). Par jugement du 20 novembre 1943, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

13 décembre 1943.

**Société Immobilière du Boulevard de St-Georges**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1934, page 3509). Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 6, régie Bissat et Steinmann.

13 décembre 1943.

«**OFA**» Société Anonyme pour l'Industrie du Bois, à Genève (FOSC. du 13 mai 1943, page 2078). Rudolf Kaufmann, de Grindelwald (Berne), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 décembre 1943.

**Fondation Meyfarth**, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 novembre 1943, une fondation régie par les articles 80 et suivants du Code civil. Elle a pour but de créer des bourses d'études en faveur d'enfants bien dotés du personnel de la «Société anonyme des Ateliers de Sécheron». La fondation est administrée par un conseil de fondation qui est le comité du «Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme des Ateliers de Sécheron». Le conseil d'administration de la «Société anonyme des Ateliers de Sécheron» désigne un ou plusieurs contrôleurs. Ont été désignés pour représenter la fondation par leur signature collective à deux: Georges F. Lemaître, président, de et à Genève; John Dehanne, secrétaire, de et à Genève; et Gottlieb-Louis Meyfarth, de Winterthur (Zurich), à Genève. Adresse de la fondation: Sécheron, en les bureaux de la Société anonyme des Ateliers de Sécheron.

13 décembre 1943.

**Société Immobilière Le Cloître**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 mars 1934, page 826). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1943, la société a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Anders, durch Genets oder Verorinung sur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Vereinigte Pignons-Fabriken AG. (Fabriques de pignons réunies SA.) Grenchen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Die Vereinigten Pignons-Fabriken AG., mit Sitz in Grenchen, haben die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 um Fr. 150 000 auf Fr. 50 000, durch Rückzahlung von Fr. 375 auf jede einzelne Aktie und entsprechende Reduktion des Nennwertes sämtlicher 400 Aktien von Fr. 500 auf Fr. 125, beschlossen. Sie geben hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR. bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Grenchen, den 17. Dezember 1943.

(AA. 217)

Der Verwaltungsrat

#### Pérolles SA., Société immobilière A, Fribourg

Conforément aux dispositions des articles 1157 et suivants du CO., et à celles de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations foncières des deux emprunts 5½% de 50 000 fr. chacun, contractés par la société précitée, en date des 20 janvier et 23 mars 1934, sont convoqués en assemblée générale le mardi 28 décembre 1943, à 11 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Paul Blanc, notaire, Palais de Justice, à Fribourg.

##### ORDRE DU JOUR:

1. Exposé de la situation.
2. Votation sur les résolutions suivantes:
  - a) Prorogation de 5 années, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1949, de l'extinguibilité du capital des obligations.
  - b) Maintien du remplacement de l'intérêt fixe par un intérêt variable au profit des créanciers, maximum 5% non cumulatif.

Les porteurs d'obligations devront justifier de leur droit d'assister à l'assemblée par la production de leurs titres ou par une carte d'admission. Ces cartes seront délivrées jusqu'au 27 décembre 1943 chez MM. Sessano et Lenoir, gérants, Boulevard Georges-Favon 8, à Genève. (AA. 223<sup>a</sup>)

L'ADMINISTRATION.

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Erhöhung der im Elektro-Installationsgewerbe am 5. März/12. Juni 1943 allgemeinverbindlich erklärten Teuerungs- und Kinderzulagen

(Vom 13. Dezember 1943)

Der schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages des Verbandes schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes und des Christlichen Metallarbeiterverbandes der Schweiz auf Allgemeinverbindlicherklärung einer am 11. September 1943 zwischen den genannten Verbänden abgeschlossenen Vereinbarung über die Erhöhung der Teuerungs- und Kinderzulagen im Elektro-Installationsgewerbe, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, der Bundesbeschlüsse vom 1. Oktober 1941/23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Von der Vereinbarung vom 11. September 1943 über die Erhöhung der Teuerungs- und Kinderzulagen im Elektro-Installationsgewerbe werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

Die im Elektro-Installationsgewerbe durch die Bundesratsbeschlüsse vom 5. März und 12. Juni 1943 allgemeinverbindlich erklärten Teuerungszulagen werden auf 45 Rappen erhöht.

40 Rappen werden durch die Arbeitgeber direkt an die Arbeitnehmer ausbezahlt. 5 Rappen der Zulage dienen zur Ausrichtung einer Kinderzulage von 5 Rappen pro Kind und Arbeitsstunde. Die Einzahlung der 5 Rappen hat an die durch die Vereinbarung vom 1. Oktober 1942 geschaffene Familien-Ausgleichskasse zu erfolgen.

Art. 2. Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf die Betriebe des Elektro-Installationsgewerbes der Schweiz. In Betrieben anderer Berufsgruppen sowie in den Fabriken und in Installationsbetrieben der Elektrizitätswerke beschäftigte Arbeitnehmer werden davon nicht betroffen.

Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und dauert bis zum 31. Dezember 1944.

Art. 3. Die in Artikel 1 erwähnte Ausgleichskasse hat über ihre Einnahmen und Ausgaben und über das Rechnungswesen der Kasse zu jedem einzelnen ihr angeschlossenen Arbeitgeber gesondert Buch zu führen.

Von der gegenwärtigen Fassung des Reglements dieser Kasse wird unter Vorbehalt der nachfolgenden Bestimmungen in zinstimmendem Sinne Kenntnis genommen:

- Das Reglement darf während der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlichkeit nur mit Gutheissung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements abgeändert oder in irgendeiner Weise erweitert werden.
- Die Organe des Departements haben das Recht, von den Rechnungsbüchern der Ausgleichskasse an Ort und Stelle Einsicht zu nehmen.
- Dem Departement steht überdies das Recht zu, zur Wahrung der Interessen der Nichtmitglieder der vertragschliessenden Verbände jederzeit, insbesondere auch im Falle der Liquidation der Ausgleichskasse, gegenüber dieser die erforderlichen Anordnungen zu treffen.
- Sofern regionale Zweigstellen der Ausgleichskasse errichtet werden, bedarf es für die Angliederung der Nichtverbandsmitglieder an diese Zweigstellen der Zustimmung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements.

Art. 4. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 5. März 1943 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung der im Elektro-Installationsgewerbe am 1. Oktober 1942 vereinbarten Teuerungs- und Kinderzulage wird bis zum 31. Dezember 1944 verlängert. (AA. 224)

Bern, den 13. Dezember 1943.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Cello,  
der Bundeskanzler: G. Bovet.

**Arrêté du Conseil fédéral**

concernant le relèvement de l'allocation de renchérissement et de l'allocation pour enfants auxquelles force obligatoire générale a été donnée en date des 5 mars/12 juin 1943 pour les ouvriers installateurs-électriciens

(Du 13 décembre 1943)

Le Conseil fédéral suisse,

vu la demande de l'Union suisse des installateurs-électriciens, de la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers et de la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à la convention conclue entre elles le 11 septembre 1943 concernant le relèvement de l'allocation de renchérissement et de l'allocation pour enfants à verser aux ouvriers installateurs-électriciens; vu l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, des arrêtés fédéraux des 1<sup>er</sup> octobre 1941 et 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes de la convention du 11 septembre 1943 concernant le relèvement de l'allocation de renchérissement et de l'allocation pour enfants à verser aux ouvriers installateurs-électriciens:

Les indemnités de renchérissement auxquelles force obligatoire générale a été donnée pour la profession d'installateur-électricien par les arrêtés du Conseil fédéral du 5 mars et du 12 juin 1943 sont portées à 45 centimes.

40 centimes seront payés directement par l'employeur à l'employé. 5 centimes servent au paiement d'une allocation pour enfants de 5 centimes par enfant et par heure de travail. Ces 5 centimes se versent à la caisse de compensation pour allocations familiales créée dans la profession d'installateur-électricien par l'accord du 1<sup>er</sup> octobre 1942.

Art. 2. La déclaration de force obligatoire générale s'applique aux établissements appartenant à la profession d'installateur-électricien sur l'ensemble du territoire suisse. En sont exceptés les ouvriers installateurs-électriciens employés dans des établissements appartenant à d'autres catégories professionnelles, dans les fabriques ou dans les services d'installation des usines d'électricité.

La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1944.

Art. 3. La caisse de compensation mentionnée à l'article premier tiendra comptabilité de ses recettes et de ses dépenses et de ses opérations avec chacun des employeurs qui lui sont rattachés.

Il est pris approuvativement connaissance du texte du règlement de la caisse, sous réserve des dispositions suivantes:

- Tant que la déclaration de force obligatoire générale aura effet, le règlement ne pourra être modifié de quelque manière que ce soit sans l'assentiment du Département fédéral de l'économie publique.
- Les organes du département ont le droit de prendre connaissance sur place des livres de comptabilité.
- Le département a en outre la faculté de prendre envers la caisse toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des employeurs et ouvriers qui ne font pas partie des groupements contractants, en particulier en cas de liquidation.
- S'il est institué des succursales régionales de la caisse, les employeurs et ouvriers qui ne font pas partie des groupements contractants ne pourront être rattachés à ces succursales qu'avec l'assentiment du Département fédéral de l'économie publique.

Art. 4. L'arrêté du Conseil fédéral du 5 mars 1943 donnant force obligatoire générale à l'allocation de renchérissement et à l'allocation pour enfants convenues le 1<sup>er</sup> octobre 1942 pour les ouvriers installateurs-électriciens est prorogé jusqu'au 31 décembre 1944.

Berne, le 13 décembre 1943.

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
le président de la Confédération: Cello,  
le chancelier de la Confédération: G. Bovet.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Fetten und Ölen für technische Zwecke

(Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Fetten und Ölen für technische Zwecke, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verarbeitungs- bzw. Verbrauchsquoten für pflanzliche und tierische Fette und Öle für technische Zwecke sowie fettstoffhaltige Produkte, gemäss Artikel 4 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Fetten und Ölen für technische Zwecke, betragen monatlich je 30%.

Art. 2. Ausnützung der Quoten. Die in Artikel 1 freigegebenen Quoten sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.

295. 17. 12. 43.

**Instructions**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi des graisses et huiles pour usages techniques

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur le commerce et l'emploi des graisses et huiles pour usages industriels, arrête:

Article premier. Fixation des quotes-parts. Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi des graisses et huiles végétales et animales pour usages industriels ainsi que des produits contenant des matières grasses, prévues à l'article 4 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur le commerce et l'emploi des graisses et huiles pour usages industriels, sont fixées à 30% pour chaque produit.

Art. 2. Utilisation des quotes-parts. Les quotes-parts attribuées à l'article premier doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944.

295. 17. 12. 43.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'impiego dei grassi ed oli destinati ad usi industriali

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, concernenti l'uso dei grassi ed oli industriali, dispone:

Art. 1. Fissazione delle aliquote. Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di lavorazione e di utilizzazione dei grassi ed oli vegetali ed animali destinati ad usi industriali, nonché dei prodotti contenenti delle materie grasse, previste all'articolo 4 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, concernenti l'uso dei grassi ed oli industriali, sono fissate a 30% per ogni prodotto.

Art. 2. Utilizzazione delle aliquote. Le aliquote assegnate all'articolo 1 vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale.

Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944.

295. 17. 12. 43.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Schellack

(Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Schellack, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten für Schellack, gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Schellack, betragen monatlich 30%.

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.  
295. 17. 12. 43.

#### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la gomme-laque

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la gomme-laque, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi de la gomme-laque, prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la gomme-laque, sont fixées à 30%.

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944.  
295. 17. 12. 43.

#### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso della gomma lacca

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso della gomma lacca, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di lavorazione e di utilizzazione della gomma lacca, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della gomma lacca, sono fissate a 30%.

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944.  
295. 17. 12. 43.

#### Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen

(Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten für pflanzliche, tierische und synthetische Wachse, gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen, betragen monatlich je 50%.

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die in Artikel 1 freigegebenen Quoten sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.  
295. 17. 12. 43.

#### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi des cires végétales et animales

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi des cires végétales et animales, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi des cires végétales, animales et synthétiques, prévues à l'article 2 des instruc-

tions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi des cires végétales et animales, sont fixées à 50% pour chaque produit.

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Les quotes-parts attribuées à l'article premier doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944.  
295. 17. 12. 43.

#### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso delle cere vegetali ed animali

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso delle cere vegetali ed animali, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di lavorazione e di utilizzazione delle cere vegetali, animali e sintetiche, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso delle cere vegetali ed animali, sono fissate a 50% per ogni prodotto.

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Le aliquote assegnate all'articolo 1 vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale.

Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944.  
295. 17. 12. 43.

#### Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Kolophonium, Terpentinöl und Harzölen

(Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Kolophonium, Terpentinöl und Harzölen, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten für Kolophonium, Terpentinöl und Harzöle, gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Kolophonium, Terpentinöl und Harzölen, betragen monatlich je 120%.

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die in Artikel 1 freigegebenen Quoten sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.  
295. 17. 12. 43.

#### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la colophane, de l'essence de térébenthine et des huiles de résine

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la colophane, de l'essence de térébenthine et des huiles de résine, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi de la colophane, de l'essence de térébenthine et des huiles de résine, prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la colophane, de l'essence de térébenthine et des huiles de résine, sont fixées à 120% pour chaque produit.

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Les quotes-parts attribuées à l'article premier doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944.  
295. 17. 12. 43.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso della colofonia, dell'olio di trementina e degli oli di resina

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso della colofonia, dell'olio di trementina e degli oli di resina, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di lavorazione e di utilizzazione della colofonia, dell'olio di trementina e degli oli di resina, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della colofonia, dell'olio di trementina e degli oli di resina, sono fissate a 120% per ogni prodotto.

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Le aliquote assegnate all'articolo 1 vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale. Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944. 295. 17. 12. 43.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline (Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 2, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, betragen für die in Artikel 1 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaseline, genannten Produkte monatlich je 50%.

Die Quote für Paraffin der Zollposition 1129 wird auf monatlich 75% festgesetzt.

Die Quote für Vaselinefett der Zollposition 1130 wird auf monatlich 100% festgesetzt.

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die freigegebenen Quoten gemäss Artikel 1, Absatz 1, sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft. 295. 17. 12. 43.

**Instructions**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 2, du 17 juin 1943, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, pour le traitement et l'emploi des produits désignés à l'article premier des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 17 juin 1943, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, sont fixées à 50%.

La quote-part pour la paraffine rentrant dans la position 1129 du tarif des douanes est fixée à 75% par mois.

La quote-part pour la graisse de vaseline rentrant dans la position 1130 du tarif des douanes est fixée à 100% par mois.

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Les quotes-parts attribuées à l'article premier, 1<sup>er</sup> alinéa, doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944. 295. 17. 12. 43.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso della paraffina e della vaselina

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina, in esecuzione delle sue istruzioni N. 2, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina, per la lavorazione e l'utilizzazione dei prodotti indicati all'articolo 1 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, sono fissate a 50%.

L'aliquote per la paraffina della voce 1129 della tariffa doganale è fissata a 75% al mese.

L'aliquote per il grasso di vaselina della voce 1130 della tariffa doganale è fissata a 100% al mese.

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Le aliquote assegnate all'articolo 1, capoverso primo, vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale.

Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944 si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944. 295. 17. 12. 43.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit Glycerin

(Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 3, vom 21. Juli 1942, über die Landesversorgung mit Glycerin (Erzeugung, Aufarbeitung, Verteilung und Verwendung) und ihrer Weisung Nr. 4 b, vom 26. Juni 1943, über die Landesversorgung mit Glycerin, verfügt:

**Art. 1. Zugelassene Abgabe- und Bezugsquoten.** Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Abgabe- und Bezugsquoten für Glycerin gemäss Artikel 6 der Weisung Nr. 3, vom 21. Juli 1942, bzw. Artikel 1 der Weisung Nr. 4 b, vom 26. Juni 1943, der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit Glycerin betragen monatlich je 60%.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode abgegeben bzw. bezogen werden.

**Art. 2. Zugelassene Verwendungs- bzw. Verarbeitungsquoten.** Die für die Monate Januar, Februar und März 1944 freigegebenen Verwendungs- bzw. Verarbeitungsquoten für Glycerin gemäss Artikel 8 der Weisung Nr. 3, vom 21. Juli 1942, bzw. Artikel 1 der Weisung Nr. 4 b, vom 26. Juni 1943, der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Landesversorgung mit Glycerin betragen monatlich je 60%.

Die Genehmigung der Sektion ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verwendet bzw. verarbeitet werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft. 295. 17. 12. 43.

**Instructions**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, sur l'approvisionnement du pays en glycérine

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 3, du 21 juillet 1942, sur l'approvisionnement du pays en glycérine (production, traitement, répartition et emploi), à l'effet d'appliquer ses instructions n° 4 b, du 26 juin 1943, sur l'approvisionnement du pays en glycérine, arrête:

**Article premier. Fixation des quotes-parts de livraison et d'acquisition.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts de livraison et d'acquisition de la glycérine, prévues à l'article 6 des instructions n° 3, du 21 juillet 1942, et à l'article premier des instructions n° 4 b, du 26 juin 1943, de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, sur l'approvisionnement du pays en glycérine, sont fixées mensuellement à 60%.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, de livrer ou d'acquies en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 2. Fixation des quotes-parts pour le traitement et l'emploi.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi de la glycérine, prévues à l'article 8 des instructions n° 3, du 21 juillet 1942, et à l'article premier des instructions n° 4 b, du 26 juin 1943, de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, sur l'approvisionnement du pays en glycérine, sont fixées mensuellement à 60%.

Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, de traiter ou d'employer en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944. 295. 17. 12. 43.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti l'approvvigionamento del paese con glicerina

(Aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 3, del 21 luglio 1942, concernenti l'approvvigionamento del paese con glicerina (produzione, lavorazione, ripartizione ed impiego), in esecuzione delle sue istruzioni N. 4 b, del 26 giugno 1943, concernenti l'approvvigionamento del paese con glicerina, dispone:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote di fornitura e di acquisto.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di fornitura e di acquisto della glicerina, previste all'articolo 6 delle istruzioni N. 3, del 21 luglio 1942, ed all'articolo 1 delle istruzioni N. 4 b, del 26 giugno 1943, della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, concernenti l'approvvigionamento del paese con glicerina, sono fissate mensilmente a 60%.

Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà fornire od acquistare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 2. Fissazione delle aliquote di lavorazione e d'impiego.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote per la lavorazione e l'impiego della glicerina, previste all'articolo 8 delle istruzioni N. 3, del 21 luglio 1942, ed all'articolo 1 delle istruzioni N. 4 b, del 26 giugno 1943, della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, concernenti l'approvvigionamento del paese con glicerina, sono fissate mensilmente a 60%.

Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà lavorare od impiegare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944. 295. 17. 12. 43.

**Weisung**

der Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine (Quotenfestsetzung für die Monate Januar, Februar und März 1944)

(Vom 14. Dezember 1943)

Die Sektion für Chemie und Pharmazetika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 2, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Zugelassene Quoten.** Für die Monate Januar, Februar und März 1944 werden die zugelassenen Abgabe- und Bezugsquoten gemäss Artikel 4 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazetika, vom 31. März 1943, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, wie folgt festgesetzt:

Leim 100%  
Gelatine 100%

**Art. 2. Ausnützung der Quoten.** Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazetika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der

Periode Januar, Februar und März 1944 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode abgegeben bzw. bezogen werden.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft. 295. 17. 12. 43.

**Instructions**

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine

(Quotes-parts pour les mois de janvier, février et mars 1944)

(Du 14 décembre 1943)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 2, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, arrête:

**Art. 1. Fixation des quotes-parts.** Dans les mois de janvier, février et mars 1944, les quotes-parts de livraison et d'acquisition, prévues à l'article 4 des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 31 mars 1943, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, sont fixées de la façon suivante:

Colle 100%  
Gélatine 100%

**Art. 2. Utilisation des quotes-parts.** Au cours de la période comprenant les mois de janvier, février et mars 1944, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, de livrer ou d'acquérir en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui restera des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

**Art. 3. Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1944. 295. 17. 12. 43.

**Istruzioni**

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina

(Fissazione delle aliquote per i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944)

(Del 14 dicembre 1943)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 2, del 31 marzo 1943, concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, emana le seguenti istruzioni:

**Art. 1. Fissazione delle aliquote.** Nei mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, le aliquote di fornitura e di acquisto, previste all'articolo 4 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 31 marzo 1943, sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, sono fissate come segue:

Colla 100%  
Gelatina 100%

**Art. 2. Utilizzazione delle aliquote.** Durante il periodo comprendente i mesi di gennaio, febbraio e marzo 1944, si potrà fornire rispettivamente acquistare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

**Art. 3. Entrata in vigore.** Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° gennaio 1944. 295. 17. 12. 43.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## Maschinen- und Werkzeugfabrik AG.

### Reiden

Die Aktionäre werden zur

#### ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag den 28. Dezember 1943, nachmittags 15 Uhr 30, in Reiden, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes, eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Jeder Aktionär, der an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen will, hat sich spätestens 3 Tage vor der Abhaltung der Generalversammlung auf dem Bureau der Gesellschaft über seinen Aktienbesitz auszuweisen. On 107

Reiden, den 18. Dezember 1943. DER VERWALTUNGSRAT.

## Nidwaldner Kantonalbank

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1944 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächstzulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen. Lz 159

Stans, den 15. Dezember 1943.

Die Direktion.

## Finanzaktiengesellschaft Réleva, Basel

Wir beehren uns hiermit, auf Dienstag den 28. Dezember 1943, nachmittags 18 Uhr 30, in das Hotel zur Krone in Sarnen zu einer

#### ausserordentlichen Generalversammlung

einzuladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Antrag auf Verlegung des Gesellschaftssitzes.
2. Aenderung der Statuten.

Lz 158

DER VERWALTUNGSRAT.

## FINHOLSA SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 décembre 1943, à 10 heures 15, au siège social, Rue de la Confédération 2, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'un administrateur.
6. Nomination d'un contrôleur des comptes.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs titres ou un certificat de blocage délivré par une banque ou un notaire.

Les titres ou certificats devront être déposés auprès de la Société de banque suisse, Rue de la Confédération 2, avant le lundi 27 décembre 1943, à 12 heures.

Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes, sont déposés au siège social, Rue de la Confédération 2, Genève, à la disposition de Messieurs les actionnaires. X 240

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



Henniez, den 14. Dezember 1943

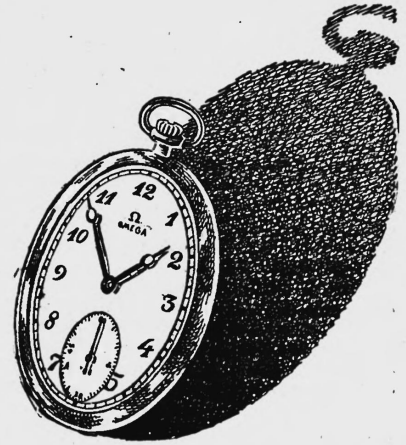
Am 14. Dezember 1943 verschied unerwartet rasch

# Herr Otto Haller

Direktor der Mineralquelle Eglisau AG.  
und der Vertretung von Henniez-Lithinée für die deutsche Schweiz

Wir werden den lieben Geschäftsfreund, der uns stets wertvolle Dienste leistete und uns seine Erfahrung zur Verfügung stellte, in ehrendem Andenken bewahren.

Verwaltungsrat und Direktion der  
**Bains & Eaux Henniez-Lithinée SA.**



## ALS JUBILÄUMSGABE

für treue Dienste wird eine gute Uhr besonders geschätzt. Gar wenn es eine OMEGA ist, bezeugt euer solches Geschehen die richtige Anerkennung

EINE  
**OMEGA**  
QUALITÄTSUHR  
wird mit Freude angenommen

Seit Jahren bestehende Verkaufsorganisation mit gut geschultem Vertreterstab sucht weitere

## Vertretungen

zu übernehmen. Produkte für Ladengeschäfte sowie für Privatkundschaft kommen in Frage.

Offerten unter Chiffre L 38998 Lz an Publicitas Luzern. Lz 155

Finanzkräftiger Kaufmann sucht

## Import-Handelsfirma

oder Agenturfirma der Lebensmittelrohstoffbranche (oder Futtermittel) mit eigenen Kontingenten zu kaufen oder sich an einer solchen zu beteiligen. Ich erbitte Offerten, welche absolut diskret behandelt werden, unter Chiffre C 39019 Lz an Publicitas Luzern. Lz 156

Erstklassige **KAPITALANLAGE**  
à la longue Z 583

**Leihschein** der Zürcher Kantonalbank:  
1 Brillant ca. 11 Karat.  
Belehnung: Fr. 12000. Schätzung: Fr. 19000.  
Verkauf des Scheins: Fr. 8000.

Offerten unter Chiffre He 12786 Z an Publicitas Zürich.

## 3. Nationale Kaninchenausstellung in Bern

Bei der am Samstag den 11. Dezember 1943 durch Herrn Notar Horisberger vorgenommenen Lotteriezählung sind nachstehende Gewinne herausgelost worden:

- Fr. 10. — gewinnen alle Lose mit den Endzahlen 090, 059, 064, 085, 103, 123, 227, 316, 368, 495, 603, 636, 740, 774, 894, 987.
- Fr. 20. — gewinnen alle Lose mit den Endzahlen 071, 196, 220, 242, 381, 468, 891, 932.
- Fr. 50. — gewinnen alle Lose mit den Endzahlen 140, 180, 547, 777.
- Fr. 100. — gewinnen folgende Losnummern 25083, 25515, 25898, 26087, 26638, 29729, 30188, 30590, 30711, 32285, 37590, 37706, 38265, 38621, 38904, 40488, 44506, 44604, 45334, 46337.
- Fr. 200. — gewinnen die Losnummern 25677, 30361, 32122, 34267, 35046, 36768, 36779, 36977, 39924, 40102, 42419, 47649, 48764, 49894, 49543.
- Fr. 500. — gewinnen die Losnummern 26243, 30006, 35928, 38104, 45123, 48897.
- Fr. 1000. — gewinnen die Losnummern 32514, 34892.
- Fr. 2000. — Haupttreffer gewinnt die Losnummer 43652.

Treffer werden durch die Kantonalbank Bern unter Abzug der Spesen ausbezahlt.

## Brauerei zum Warteck AG.

vormals B. Füglistaller

Der Coupon Nr. 54 unserer Aktien kann von heute an mit

**netto Fr. 50.- pro Aktie**

bei der Handwerkerbank Basel eingelöst werden.

Q 889

Basel, 17. Dezember 1943.

Die Direktion.

## Wintersport-Hotel

Hoteibesitzer sucht Hotel zu kaufen, das im Sommer unbeschadet geschlossen bleiben kann, sich aber für den Winterbetrieb sehr gut eignet. Das Haus muß sich in der richtigen Höhenlage und in einem für den Wintersport sehr günstigen Umgebände befinden.

Gef. Offerten unter Chiffre U 39123 Y an Publicitas Bern. Lz 157

## Solothurner Handelsbank

Oiten Solothurn Grenchen

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 1. April 1944 kündbar werdenden, zu 3% und höher verzinslichen

### Kassaobligationen

auf drei Monate zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf.

Die Inhaber gekündigter Titel ersuchen wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. Sn 47

Solothurn, den 17. Dezember 1943.

Die Direktion.

*Abllesen anstatt suchen*

mit dem zeit- und arbeitsparenden STANDARD-Sichtregister. Es wird gleich vorteilhaft für Kunden-, Artikel-, Preis-, Mitglieder- oder Telefon-Verzeichnisse verwendet. Ein Durchschiebergeräten der Adressen ist unmöglich. Bitte besuchen Sie uns oder verlangen Sie «Blätter für Organisation» Nr. 28. Telefon 3 46 80

**bündner**  
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Genf: 83, rue Liotard

## Société coopérative d'habitations salubres, à Genève

Obligations à lots 2½%, 31<sup>er</sup> tirage du 14 décembre 1943

- 1 obligation remboursable en 10 000 fr. N° 57271
  - 2 obligations remboursables en 1000 fr. N° 39936 59895
  - 10 obligations remboursables en 250 fr. N° 2797 11771 14128 18688 24717 28725 48139 53469 55925 57739
  - 80 obligations remboursables en 100 fr. N° 1151 12758 20277 29084 36621 42421 46035 48765 49892 56727 4975 14303 25199 31711 37540 45057 47183 48829 51742 57215 11124 17477 27972 36376 41257 45612 48005 49533 53942 57887.
- Les obligations dont les numéros précédent seront remboursées à partir du 3 janvier 1944 aux guichets de

MM. PICTET & Cie, Rue Diday 6, à Genève

sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 32% sur les primes. Les titres doivent être présentés coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1944 attaché.

Toutes les obligations sorties aux tirages antérieurs ont été présentées au remboursement, à l'exception des titres suivants: X 239

- N° 48001 remboursable en 100 fr. sorti au tirage du 15 décembre 1938,
- N° 4636 remboursable en 250 fr. sorti au tirage du 13 juin 1941,
- N° 36253 remboursable en 100 fr. sorti au tirage du 15 décembre 1942,
- N° 39312 remboursable en 100 fr. sorti au tirage du 15 décembre 1942.

Genève, le 14 décembre 1943

PICTET & Cie, GENÈVE.

## Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag den 28. Dezember 1943, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant Freihof in Richterswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Revisoren.
4. Diverses.

Die Schlussbilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per Ende September 1943 sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 17. Dezember 1943 an auf dem Bureau unserer Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf. Z 581

Richterswil, den 15. Dezember 1943.

DER VERWALTUNGSRAT.